

## 2021 年硕士研究生招生考试（初试）试题

科目代码：242

科目名称：自命题西班牙语

说明：1.本试题为招生单位自命题科目。

2.所有答案必须写在答题纸上，写在本试题单上的一律无效。

3.考生答题时不必抄题，但必须写明题号。

4.本试题共计 5 大题，满分 100 分。

【本试题共计 4 页，此为第 1 页】

---

**Parte I.** 根据需要用适当的冠词和介词或者两者的缩合形式填空。Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición. (共 20 分，每空 1 分。20×1'=20')

1. Paloma es \_\_\_\_\_ chica guapa e inteligente. Lleva ya algún tiempo como licenciada en \_\_\_\_\_ filosofía. Ahora está haciendo \_\_\_\_\_ doctorado. \_\_\_\_\_ caso suyo es muy común en el país. Es decir, \_\_\_\_\_ mayoría de \_\_\_\_\_ chicos y \_\_\_\_\_ chicas de su generación tienen que dedicar \_\_\_\_\_ estudios más años que sus padres.
2. He esperado el taxi más de media hora, \_\_\_\_\_ el brazo levantado.
3. Mi padre es \_\_\_\_\_ obrero. Mi madre nunca ha tenido empleo. Tiene que quedarse \_\_\_\_\_ casa \_\_\_\_\_ limpiar, cocinar y cuidar \_\_\_\_\_ mis hermanos.
4. \_\_\_\_\_ los especialistas, \_\_\_\_\_ metro es \_\_\_\_\_ buena solución \_\_\_\_\_ problema de \_\_\_\_\_ tráfico de las grandes ciudades.
5. Hay mucho tráfico en la ciudad, \_\_\_\_\_ todo en las horas punta.

**Parte II.** 请将括号中的动词变为适当的时态和人称。Ponga los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y las personas correspondientes. (共 20 分，每空 1 分。20×1'=20')

1. Un día, durante las vacaciones, \_\_\_\_\_ (ir, yo) con un compañero a su casa, que \_\_\_\_\_ (estar) en

考试科目代码: 242 考试科目名称: 自命题西班牙语

- el campo. \_\_\_\_ (**salir, nosotros**) a pasear cuando el sol \_\_\_\_ (**brillar**) en un cielo azul, pero cuando \_\_\_\_ (**caminar**) cerca del río, \_\_\_\_ (**empezar**) a llover. No recuerdo si \_\_\_\_ (**cantar**) los pájaros, pero el campo \_\_\_\_ (**parecer**) alegre.
2. ---- Chicos, ¿por qué no me contestan? ¿No me \_\_\_\_ (**entender**)?  
----No \_\_\_\_ (**poder**) seguirlo, profesor. Usted \_\_\_\_ (**hablar**) demasiado rápido.
3. La enfermera me dijo: “No \_\_\_\_ (**preocuparse**). Yo \_\_\_\_ (**ir**) a asistir a su madre si usted no \_\_\_\_ (**poder**) venir al hospital.”
4. ¿Ahora les \_\_\_\_ (**importar**) que yo \_\_\_\_ (**abrir**) todas las ventanas para que \_\_\_\_ (**entrar**) un poco de aire?
5. Mira: \_\_\_\_ (**cruzar**) la plaza y luego \_\_\_\_ (**girar**) a la izquierda ya \_\_\_\_ (**ver**) el Teatro *La Juventud*.

**Parte III.** 请阅读下面文章并回答问题。**Lea el siguiente texto y haga los ejercicios seguidos.**  
(共 20 分)

### La Historia del café

Dicen que hace mucho un pastor de cabras de **Etiopía** observó un día que sus animales mostraban un **nerviosismo** muy extraño, saltando toda la noche sin parar. Al día siguiente, llevó a las cabras a la montaña y, al mirar fijamente, se dio cuenta de que ellas estaban comiendo una planta que hasta entonces él no había visto. El pastor, muy curioso, decidió conocer la verdad. Preparó una bebida con las hierbas de esa planta. Después de tomarla, tampoco tenía sueño durante toda la noche. De ahí en adelante muchos amigos suyos tomaban la bebida para quitar el sueño y el cansancio.

Un día, el pastor quería secar unas semillas mojadas de la planta mencionada y las puso sobre el fuego. Por descuido, las semillas estaban **tostadas**, con un color negro. En vez de tirarlas, el pastor las hirvió y comprobó que la bebida era igualmente sabrosa. Estas semillas son lo que hoy llamamos café.

El consumo de las semillas de esta planta de naturaleza fantástica se extendió por Etiopía y de ahí pasó a Arabia donde la bebida tomó el nombre de Kawa, porque tenía casi el mismo color que la piedra santa de La Meca, la cual se conoce con el nombre de Kaaba. Desde un principio, hubo gente que estaba en contra de su consumo, considerándola como una cosa mala. Tras duras y largas discusiones, se permitió a la gente tomarla, aunque se le aconsejó que no lo hiciera.

El café llegó a Europa por dos rutas: Una pasó por Venecia, adonde llegaron muchos comerciantes del imperio **turco** en el siglo *XVI*. La otra terminó en Viena, ciudad ocupada por los

考试科目代码: 242 考试科目名称: 自命题西班牙语

turcos durante su invasión a Europa. Cuando se marcharon los turcos, dejaron allí numerosos **sacos** llenos de Kawa.

Hoy día en no pocos países se cultiva el café, y más de una tercera parte de la producción mundial proviene de Brasil. Colombia ocupa el segundo lugar entre los países productores de café en cuanto a su cantidad, pero el primer lugar en cuanto a su calidad.

Etiopía:埃塞俄比亚 nerviosismo: m.兴奋 tostadas: 烤焦的 turco: 土耳其的

**Ejercicio A.** 请根据文章内容, 判断下列句子是正确的还是错误的。正确的写 V, 错误的写 F. **Diga si son verdaderas o falsas las siguientes oraciones según el texto.** (共 5 分, 每小题 1 分  $5 \times 1 = 5$ )

1. ( ) El café tiene su origen en África.
2. ( ) El pastor se dio cuenta de que, después de comer una planta, las cabras se calmaron.
3. ( ) En Arabia, el café fue bien acogido en un principio por la gente.
4. ( ) El pastor hizo muchos experimentos para inventar una bebida saborosa.
5. ( ) Colombia ocupa el primer puesto de la producción mundial del café.

**Ejercicio B.** 请写出划线部分的所指, 如果是动词, 请写出它的主语。 **Diga los referentes de los vocablos subrayados y en caso de verbo, cuál es el sujeto.** (共 15 分, 每个      1 分,  $15 \times 1 = 15$ )

6. ...sus animales mostraban un **nerviosismo** muy extraño...  
个划线部分

7. ...saltando toda la noche sin parar...

8. ...al mirar fijamente, se dio cuenta de que ellas...

9. Después de tomarla, tampoco tenía sueño durante toda la noche.

10. De ahí en adelante muchos amigos suyos tomaban la bebida para quitar el sueño y el cansancio.

11. ...el pastor quería secar unas semillas mojadas de la planta mencionada y las puso sobre el fuego.

12. ...el pastor las hirvió...

13. El consumo de las semillas de esta planta de naturaleza fantástica se extendió por Etiopía...

14. ... la cual se conoce con el nombre de Kaaba.

15. ...hubo gente que estaba en contra de su consumo, considerándola como una cosa mala.

16. La otra terminó en Viena, ciudad ocupada por los turcos durante su invasión a Europa.

考试科目代码: 242 考试科目名称: 自命题西班牙语

---

17. Hoy día en no pocos países se cultiva el café,...

18. ...pero el primer lugar en cuanto a su calidad.

---

**Parte IV. 翻译题。(共 25 分)**

**A. 请将下面的西班牙语段落翻译成中文。Traduzca al chino el siguiente párrafo. (共 10 分, 每句 2 分,  $5 \times 2 = 10$ )**

① Por dentro, el castillo era precioso. Los muebles eran de madera muy fina. ② Tenía muchas habitaciones, pero todas estaban vacías. ③ En la cocina encontré comidas deliciosas y excelentes vinos. ④ Decidí comer y después me acosté a dormir. ⑤ Cuando me desperté, una mujer muy hermosa estaba a mi lado. Me cantaba canciones en una lengua desconocida para mí.

**B. 请将下面的中文段落翻译成西班牙语。Traduzca al español el siguiente párrafo.(共 15 分, 每句 3 分,  $5 \times 3 = 15$ )**

① 在 14 世纪的时候, 卡斯蒂利亚语 (el castellano) 成为了伊比利亚半岛 (la Península Ibérica) 最重要的语言。② 当哥伦布 (Colón) 发现美洲的时候, 很多西班牙人就去了新世界。③ 由于他们说卡斯蒂利亚语最多, 因此, 很多人认为它是西班牙的唯一的语言并把它称作西班牙语。④ 但是, 实际上, 卡斯蒂利亚语并不是这个国家的唯一语言, 还有其他语言并存。⑤ 在当今, 卡斯蒂利亚语是世界上大概 4 亿多人的母语。

**Parte V. 写作题。请按照下面给出的题目用西班牙语写一篇 150-200 字的文章。Escriba un artículo con el tema dado. (共 15 分)**

**Tu infancia**